

Saurer Intelligent Technology AG

Общие коммерческие условия поставки механических, электрических и электронных изделий

(на базе ORGALIME S 2000)

ПРЕАМБУЛА

1. Настоящие Общие условия действуют, если они согласованы обеими сторонами в письменной или иной форме. При их применении к определенному договору все изменения или отклонения от Общих условий оформляются в письменной форме. Поставляемые на этих Общих условиях товары называются в дальнейшем "Предметом поставки".

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

2. Предоставленная в электронной или другой форме документация на продукты и прайс-листы содержат данные и информацию, которые являются обязательной лишь в том случае, если в договоре имеется четкая ссылка на них.

ЧЕРТЕЖИ И ОПИСАНИЯ

3. Если одна сторона предоставляет другой стороне чертежи и техническую документацию о предмете поставки или его изготовлении до или после подписания договора, то они остаются собственностью предоставившей стороны. Сторона, получившая чертежи или другую техническую документацию, не имеет права без согласия другой стороны использовать их для целей, отличных от тех, для которых они были поставлены. Без согласия предоставившей стороны нельзя использовать документацию для других целей, копировать, размножать, передавать третьим сторонам или разглашать ее содержание.
4. Поставщик бесплатно предоставляет заказчику данные и чертежи, которые позволяют заказчику вводить предмет поставки в эксплуатацию, использовать его и выполнять техническое обслуживание. Передается согласованное количество таких инструкций и чертежей, но не менее одного экземпляра каждого. Поставщик не обязан приобретать заводские чертежи на предмет поставки или запасные части.

ПОСТАВКА. ПЕРЕХОД РИСКА

5. Согласованные условия поставки должны истолковываться в соответствии с действующими при заключении договора условиями ИНКОТЕРМС. При отсутствии в договоре особых оговорок считается, что предмет поставки поставляется на условиях "франко-завод" (EXW). Если поставщик в случае поставки EXW по требованию заказчика должен отправить предмет поставки к месту назначения, то переход риска происходит не позднее момента передачи предмета поставки первому экспедитору.

СРОК ПОСТАВКИ. ЗАДЕРЖКИ

6. Если стороны вместо фиксированной даты поставки согласовали срок, по истечении которого должна производиться поставка, то отсчет этого срока начинается после заключения договора купли-продажи и выполнения всех официальных формальностей, выполнения всех платежей, которые должны быть произведены при заключении договора, предоставления гарантий и выполнения всех согласованных предварительных условий.
7. Если поставщик может предвидеть, что в течение срока поставки предмет поставки не может быть поставлен, то он должен незамедлительно уведомить об этом заказчика в письменной форме, сообщить ему причины этого, а также по возможности указать предполагаемый срок поставки.
8. Если поставка задерживается по причинам, приведенным в п. 34, или из-за действий или упущений заказчика, к которым относится и отказ от выполнения обязанностей согласно п. 16 или 37, то производится продление срока поставки, соразмерное обстоятельствам. Это положение действует независимо от того, возникла задержка поставки до или после согласованного срока поставки.
9. Если предмет поставки не может быть поставлен в согласованный срок (как определено в п. 6 и 8), то заказчик имеет право потребовать выплату неустойки с той даты, к которой должна была быть произведена поставка. Сумма неустойки определена в размере 0,5 % от продажной цены за каждую полную неделю задержки. Общая сумма неустойки не может превышать 5 % от продажной цены. Если задерживается только часть поставки, то сумма неустойки определяется на основании продажной цены той части предмета поставки, которая не может использоваться по назначению из-за задержки поставки. Общая сумма неустойки выплачивается по предъявлению требования заказчика в письменной форме, но не раньше завершения всей поставки или окончания действия договора согласно п. 10.
10. Если вследствие большой задержки заказчик получает право потребовать максимальную сумму неустойки согласно п. 9, и предмет поставки еще не поставлен, то он может в письменной форме назначить поставщику последний соразмерный срок поставки. Если поставщик в течение этого последнего срока не производит поставку по причине, не зависящей от заказчика, то заказчик имеет право после письменного уведомления отказаться от договора в отношении той части предмета поставки, которая не может использоваться по назначению из-за задержки поставки. Если заказчик отказывается от договора, то он имеет право на возмещение ущерба, возникшего по причине задержки поставки. Общая сумма компенсации, включая неустойку согласно п. 9, не может превышать 10 % от той части продажной цены, которая соответствует предмету поставки, в отношении которой заказчик отказывается от договора. Кроме того, заказчик имеет право путем письменного уведомления отказаться от договора, если все обстоятельства однозначно указывают на то, что поставка будет задержана на срок, который дает заказчику право на максимальную неустойку согласно п. 9. Если выполнение договора прекращено по этой причине, то заказчику полагается максимальная неустойка, а также возмещение ущерба согласно третьего абзаца этого п. 10.

11. Общая сумма неустойки согласно п. 9 и отказ от договора с ограниченным возмещением ущерба согласно п. 10 являются единственными правовыми мерами, которые заказчик может предпринять при задержке со стороны поставщика. Все другие претензии к поставщику, связанные с задержкой поставки, исключаются, если отсутствуют нарушения основных обязательств по договору по его вине, злой умысел или грубая халатность со стороны поставщика. В соответствии с настоящими Общими условиями считается, что имеет место грубая халатность в действиях или бездействии, если поставщик либо не проявил общепринятой тщательности для предотвращения серьезных последствий, которую ответственный поставщик должен проявлять, либо поставщик сознательно оставил без внимания последствия таких действий или бездействия.
12. Если заказчик предполагает, что приемка предмета поставки к согласованному сроку может стать невозможной, то он должен незамедлительно уведомить об этом поставщика в письменной форме, указать причину этого, а также, по возможности, указать срок, когда поставка может быть принята. Если заказчик не принимает поставку в согласованный срок, то он, тем не менее, обязан оплатить часть продажной цены, соответствующей поставке, как если бы поставка была выполнена. Поставщик должен поместить предмет поставки на хранение за счет заказчика. По требованию заказчика поставщик должен застраховать предмет поставки за счет заказчика.
13. Если невозможность приемки заказчиком не связана с обстоятельствами, приведенными в п. 34, то поставщик может в письменной форме потребовать от заказчика приемки предмета поставки в течение соразмерного срока. Если заказчик в течение этого срока не производит приемку предмета поставки по причинам, не зависящим от поставщика, то поставщик может в письменной форме уведомить заказчика о полном или частичном отказе от договора. В этом случае поставщик может предъявить претензию на возмещение ущерба, который возник из-за задержки приемки заказчиком. Общая сумма возмещения не может превышать продажной цены той части предмета поставки, в отношении которой прекращается выполнение договора.

ОПЛАТА

14. При отсутствии иных согласований треть продажной цены выплачивается при заключении договора, после того, как поставщик уведомит заказчика о готовности к отгрузке предмета поставки или существенной части предмета поставки. Окончательная оплата производится при поставке. Платежи должны быть произведены в течение 30 дней со дня выставления счета.
15. Независимо от используемых способов оплаты платеж считается произведенным только тогда, когда сумма счета безотзывно оприходована на счет поставщика.
16. Если оплата задерживается заказчиком по его вине, то поставщик имеет право потребовать пени за просрочку платежа со дня наступления срока платежа. Сумма пени определяется сторонами договора. При отсутствии такого согласования пеня составляет 8 процентов сверх действующих на момент оплаты процентных ставок на кредиты Центрального Европейского Банка. Во всех случаях задержки оплаты по вине заказчика поставщик может после письменного уведомления заказчика приостановить выполнение своих обязательств до получения оплаты. Если заказчик по своей вине задерживает оплату более чем на три месяца, то поставщик может отказаться от договора путем письменного уведомления и потребовать возмещения возникшего ущерба. Сумма возмещения не может превышать согласованной продажной цены.

СОХРАНЕНИЕ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ

17. Предмет поставки остается собственностью поставщика до полной оплаты заказчиком, если такая оговорка о праве собственности предусмотрено применяемым правом. По требованию поставщика заказчик должен принять все меры по защите права собственности поставщика на предмет поставки в стране заказчика. Оговорка о праве собственности не затрагивает положений о переходе риска согласно п. 5.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕДОСТАТКИ

18. Согласно п.п. 19-33 поставщик обязан устранить все недостатки или отклонения (в дальнейшем "недостаток / недостатки"), вызванные ошибками в конструкции, некачественным материалом или ненадлежащим исполнением.
19. Ответственность поставщика ограничивается недостатками, которые выявляются в течение года после поставки. Если длительность использования предмета поставки в течение суток превышает согласованную в договоре, то срок ответственности поставщика соответственно сокращается.
20. Если устраняется недостаток на части предмета поставки, то поставщик несет ответственность за недостатки поставленных запасных частей или отремонтированной части в течение одного года на тех же условиях, которые относятся к исходному предмету поставки. Для всех других частей указанный в п. 19 срок продлевается лишь на период простоя предмета поставки, вызванного недостатками.
21. Заказчик должен незамедлительно предъявить поставщику рекламацию по выявленным недостаткам в письменной форме. Такая рекламация в любом случае может быть подана еще в течение двух недель после истечения срока, указанного в п. 19. В рекламации должен быть описан недостаток. Если заказчик не подаст рекламацию в письменной форме в течение указанного в этом пункте срока, то он теряет свое право на устранение недостатка. Если недостаток приводит к ущербу, то заказчик должен незамедлительно сообщить об этом поставщику в письменной форме. Все риски возникновения ущерба переходят на заказчика, если он не уведомил поставщика.
22. После получения рекламации согласно п. 21 поставщик должен незамедлительно устранить недостатки за свой счет согласно п.п. 18-33. Недостаток должен устраняться на месте нахождения предмета поставки, по усмотрению поставщика дефектная часть или предмет поставки могут быть возвращены ему для ремонта или замены. Поставщик обязан демонтировать и смонтировать дефектную часть, если это требует специальных знаний. Если таких специальных знаний не требуется, то ответственность поставщика за недостаток ограничивается поставкой заказчику отремонтированной надлежащим образом или замененной части.
23. Если заказчик предъявляет поставщику рекламацию согласно п. 21, но недостатков, ответственность за которые лежит на поставщике, не выявлено, то заказчик должен возместить поставщику ущерб, вызванный этой рекламацией.
24. Заказчик должен за свой счет снять и установить части оборудования, не входящие в объем поставки, если это необходимо для устранения недостатка на предмете поставки.

25. При отсутствии иных согласований транспортировка предмета поставки и/или части предмета поставки поставщику и обратно, связанная с устранением недостатков, ответственность за которые лежит на поставщике, производится за счет поставщика. При этом заказчик должен выполнять указания поставщика.
26. При отсутствии иных согласований заказчик оплачивает все дополнительные расходы, которые возникают у поставщика в процессе ремонта, демонтажа, монтажа и транспортировки, если место нахождения предмета поставки отличается от согласованного в договоре или – если место нахождения не согласовано – отличается от места поставки.
27. Замененные дефектные части должны быть возвращены поставщику и переходят в его собственность.
28. Если поставщик в течение соразмерного срока не выполняет свои обязательства согласно п. 22, то заказчик может в письменной форме назначить ему последний срок, в течение которого поставщик должен выполнить свои обязательства. Если поставщик не выполняет своих обязательств в течение этого установленного срока, то заказчик может произвести необходимый ремонт самостоятельно или с привлечением третьих сторон за счет поставщика. Если ремонт своими силами или с привлечением третьих сторон выполнен успешно, то все претензии заказчика к поставщику относительно этого недостатка считаются удовлетворенными после возмещения заказчику возникших у него расходов.
29. Если недостатки не были устранены согласно п. 28,
 - a) то заказчик может потребовать снижения продажной цены в соответствии со снижением стоимости предмета поставки, причем это снижение в любом случае не может превышать 5 % от продажной цены; или
 - b) если недостаток настолько серьезен, что заказчик утратил свой интерес к договору, то он может после письменного уведомления поставщика отказаться от договора. В этом случае заказчик может потребовать возмещения возникшего ущерба в размере не более 15 % от продажной цены.
30. Поставщик не несет ответственности за недостатки, которые вызваны поставленными заказчиком материалами или предписанной заказчиком конструкцией.
31. Поставщик несет ответственность только за те недостатки, которые возникли при выполнении указанных в договоре производственных условиях и при правильном использовании предмета поставки. Поставщик не несет ответственности за недостатки, которые возникли из-за: плохого ввода в эксплуатацию, некачественного монтажа или ремонта заказчиком или изменений предмета поставки без письменного согласия поставщика. Кроме того, ответственность поставщика не распространяется на естественный износ.
32. Независимо от положений п.п. 18-31 ответственность поставщика за недостатки любой части ограничивается двумя годами с начала срока, указанного в п. 19.
33. За исключением случаев, описанных в п.п. 18-32 поставщик не несет ответственности за недостатки. Это относится к любому ущербу, вызванному недостатками, включая остановки производства, упущенную прибыль и другой косвенный ущерб. Ограничение ответственности поставщика не действует при наличии умысла или грубой халатности согласно п. 11 или в случае, если поставщик стал причиной гибели людей, травм или иного ущерба здоровью. Далее, ограничение ответственности не действует при невыполнении заказчиком важных обязательств по договору по своей вине. При наличии незначительной небрежности поставщик несет ответственность только за типовой для договора, разумно предусматриваемый ущерб. Кроме того, ограничение ответственности не действует в случаях, когда в соответствии с немецким законом об ответственности за качество продукции при дефектах предмета поставки наступает ответственность за вред здоровью или материальный ущерб на предметах личного пользования. Она не действует также при несоответствии свойств, которые однозначно были гарантированы, если это имело целью оградить заказчика от ущерба, которые возник не на самом предмете поставки.

ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

34. Каждая из сторон вправе приостановить выполнение своих договорных обязательств в той степени, в которой оно становится невозможным или несоразмерно затрудненным из-за форс-мажорных обстоятельств, включая: трудовые споры и все независимые от воли сторон обстоятельства, такие как пожар, война, всеобщая мобилизация, восстание, реквизиция, конфискация, эмбарго, ограничения потребления энергии, валютные и экспортные ограничения, эпидемии, стихийные бедствия, экстремальные природные явления, террористические акты, а также ненадлежащие или задержанные поставки со стороны субподрядчиков в связи с перечисленными в этом пункте обстоятельствами. Если указанное в этом пункте обстоятельство наступает до или после заключения договора, то оно дает право приостановить выполнение только в той мере, в которой его влияние на выполнение договора было невозможно предвидеть на момент заключения договора.
35. Сторона, заявляющая о наступлении форс-мажорных обстоятельств, должна немедленно в письменном виде проинформировать другую сторону о наступлении и прекращении таких обстоятельств. Если сторона не направит такое уведомление, другая сторона вправе потребовать компенсацию всех дополнительных расходов, понесенных ею в связи с отсутствием уведомления. Если форс-мажорные обстоятельства мешают заказчику выполнить свои обязательства по договору, он обязан возместить производителю расходы на сохранение и защиту предмета поставки.
36. Безотносительно ко всем последствиям, указанным в настоящих Общих условиях, каждая сторона вправе расторгнуть договор, направив письменное уведомление другой стороне, если приостановка исполнения договора в соответствии с пунктом 34 длится более шести месяцев.

ПРЕДСКАЗУЕМОЕ НЕВЫПОЛНЕНИЕ

37. Не нарушая других положений настоящих Общих условий каждая из сторон имеет право отказаться от своих обязательств, если из действующих обстоятельств следует, что другая сторона не сможет выполнить своих обязательств. Сторона, отказывающаяся от выполнения своих обязательств, должна немедленно уведомить об этом другую сторону в письменной форме.

КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ

38. За исключением имеющих другой смысл положений настоящих Общих условий, ответственность одной стороны перед другой за остановки производства, упущенную прибыль, потери в результате износа, потери при выполнении контрактов или другой косвенный ущерб, исключена. Это исключение ответственности не распространяется на случаи грубой халатности согласно п. 11 или если поставщик в результате небрежных действий стал причиной гибели людей, травм или иного вреда здоровью. Кроме того, оно не действует при невыполнении поставщиком основных обязательств по договору по своей вине. При наличии незначительной небрежности поставщик несет ответственность только за типовой для договора, разумно предусматриваемый ущерб. Кроме того, ограничение ответственности не действует в случаях, когда в соответствии с немецким законом об ответственности за качество продукции при дефектах предмета поставки наступает ответственность за вред здоровью или материальный ущерб на предметах личного пользования. Она не действует также при несоответствии свойств, которые однозначно были гарантированы, если это имело целью оградить заказчика от ущерба, которые возник не на самом предмете поставки.

РАЗНОГЛАСИЯ И ПРИМЕНЯЕМОЕ ПРАВО

39. Все разногласия, связанные с договором или его выполнением, разрешаются в соответствии с порядком, установленным международной торговой палатой, одним или несколькими третейскими судьями, которые назначаются в соответствии с этим порядком.
40. На договор распространяется действие материального права Швейцарии без учета применимости основных положений коллизионного права. Положения венской конвенции от 11 апреля 1980 года о договорах международной купли-продажи товаров в отношении договора не применяются.